

# Safety-Valve, springloaded

for steam, gases and liquids

## Typ 10



CN



DE



DK



ES



FR



GB



GR



HU



IT



NL



PL



RU

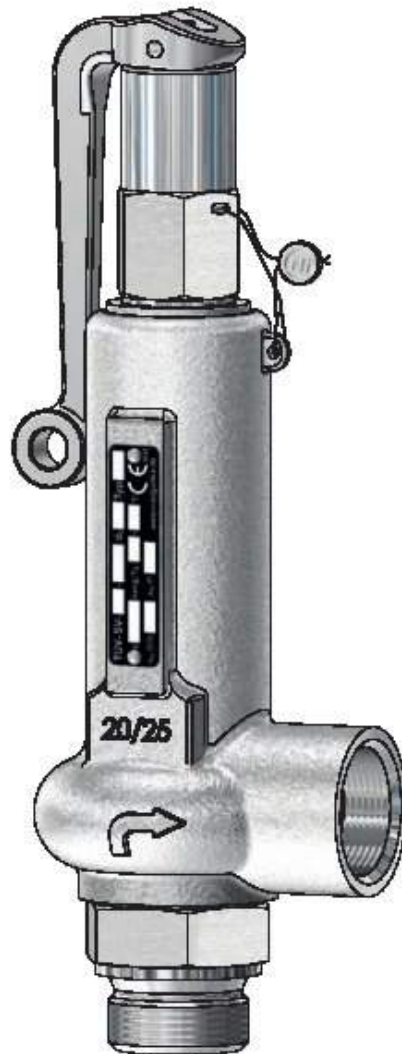


SI



TR

## Technical documentation



G 3/8 - G 1 1/4



Englisch

## Niezugodka GmbH

Bargkoppelweg 73  
22145 Hamburg  
Germany

☎ +49 (0) 40 679 469-0



### Contents

#### • Technical Data

- Datasheet
- Discharge capacities
- Datasheet position

#### • Assembly, care and maintenance

- Mounting Instructions
- Storage, transport and commissioning
- Maintenance Instructions
- Troubleshooting operating problems

#### • Approvals, certificates

- Declaration of conformity
- Certificate

#### • Terms of delivery and sale

- General Terms and Conditions of Sale and Delivery
- General Take-back conditions
- Headquarters and missions abroad

## General Take-back conditions



②

### Attention!



**Niezgodka GmbH** reserves the right to decide on taking back its products on a process-related and situation-dependent basis.

Basically, only such products will be taken back, as remain unused and are not older than six months (date of delivery). The costs of the assembly services rendered as well as expenses incurred in connection with the take-back will be deducted.

Custom-made products will basically, not be taken back.

In cases of custom-made products, order cancellations after the start of production shall not be free-of-charge. Production expenses that have already been incurred shall be invoiced on the basis of the status of production.

Spare parts and wearing parts shall be excluded from these conditions and will generally not be taken back irrespective of the condition they are in.

# Safety-Valve, springloaded

for steam, gases and liquids

## Typ 10

### Standard version:

| Material:          | Inlet body                 | / Spring bonnet           | metal seated               |
|--------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|
| Typ 10.1:          | 1.4571                     | / 0.7043                  | -10°C to 280°C             |
| Typ 10.2:          | 1.4571                     | / 1.4581                  | -60°C to 280°C             |
| Typ 10.7:          | 1.4571                     | / 1.4308 only with head C | -200°C to 280°C            |
| Connections:       | soft seated                |                           |                            |
| Screwed connector: | DIN ISO 228 / ASME B1.20.1 |                           | see techn. appendix: KWD-1 |

### Approvals:

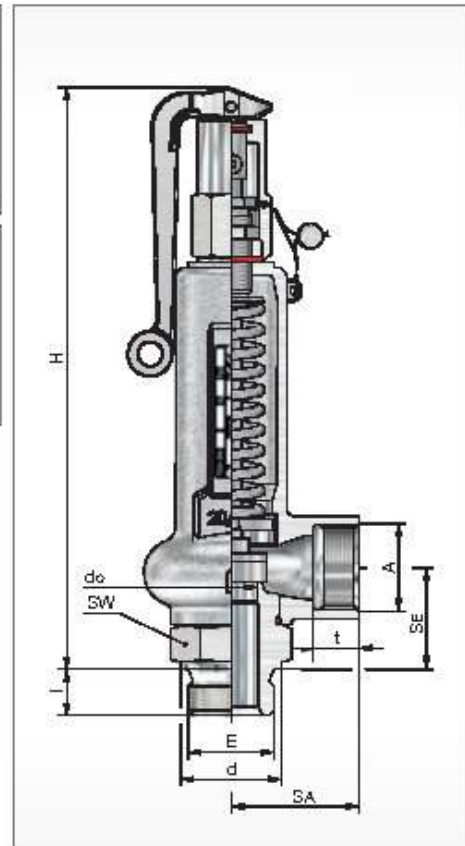
Pressure Equipment Directive: 2014/68/EU  
Declarator of Conformity



TÜV - Approval:

WTÜV-leaflet AD 2000-leaflet A 2

TÜV • SV • XX-847 / 878 • do • DVG/F • aw • p



Size II  
head A



Size I  
head C

| Size  | Inlet |      |      |       | Outlet  |      |      |       | Dimensions |      | Height 'H' for head |                    | Coefficient |         | Set pressure |          | Weight   |        |     |
|-------|-------|------|------|-------|---------|------|------|-------|------------|------|---------------------|--------------------|-------------|---------|--------------|----------|----------|--------|-----|
|       | E     | SE   | d    | l (G) | l (NPT) | A    | SA   | l (G) | l (NPT)    | SW   | do                  | A                  | C           | DVG     | F            | p min.   |          | p max. |     |
|       | [mm]  | [mm] | [mm] | [mm]  | [mm]    | [mm] | [mm] | [mm]  | [mm]       | [mm] | [mm]                | [mm]               | [mm]        | Øv max. | Øv           | [bar(g)] | [bar(g)] | [kg]   |     |
| I     | 3/8   | 34   | 22   | 12    | 11      | 1/2  | 14   | 14    | 17         | 15   | 10                  | 200                | 185         | 0,38    | 0,28         | 0,15     | 140      | 1,0    |     |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      | 8 <sup>h</sup>      |                    |             | 0,42    | 0,29         | 3,00     | 250      |        |     |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      | 12,5 <sup>st</sup>  |                    |             | 0,27    | 0,19         | 0,15     | 70       |        |     |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      | 10                  |                    |             | 0,38    | 0,28         | 0,15     | 140      |        |     |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      | 8 <sup>h</sup>      |                    |             | 0,42    | 0,29         | 3,00     | 250      |        |     |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      | 8 <sup>h</sup>      |                    |             | 0,81    | 0,42         | 120,00   | 500      |        |     |
|       | 1/2   | 34   | 26   | 14    | 14      | 3/8  | 40   | 17    | 15         | 17   | 15                  | 18                 | 200         | 185     | 0,13         | 0,10     | 0,07     |        | 3   |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      |                     | 12,5 <sup>st</sup> |             |         | 0,27         | 0,19     | 0,15     |        | 70  |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      |                     | 10                 |             |         | 0,38         | 0,28     | 0,15     |        | 140 |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      |                     | 8 <sup>h</sup>     |             |         | 0,42         | 0,29     | 3,00     |        | 250 |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      |                     | 8 <sup>h</sup>     |             |         | 0,81         | 0,42     | 120,00   |        | 500 |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      |                     | 8 <sup>h</sup>     |             |         | 0,81         | 0,42     | 120,00   |        | 500 |
| II    | 1/2   | 40   | 26   | 14    | 14      | 1    | 50   | 18    | 17         | 41   | 230                 | 215                | 12,5        | 0,37    | 0,29         | 0,10     | 70       | 1,8    |     |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      |                     |                    | 18          | 0,29    | 0,23         | 0,10     | 32       |        |     |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      |                     |                    | 12,5        | 0,37    | 0,29         | 0,10     | 70       |        |     |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      |                     |                    | 20          | 0,11    | 0,08         | 0,10     | 20       |        |     |
|       | 3/8   | 40   | 38   | 18    | 18      | 1    | 50   | 18    | 17         | 41   | 230                 | 215                | 18          | 0,29    | 0,23         | 0,10     | 32       |        |     |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      |                     |                    | 12,5        | 0,37    | 0,29         | 0,10     | 70       |        |     |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      |                     |                    | 20          | 0,11    | 0,08         | 0,10     | 20       |        |     |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      |                     |                    | 18          | 0,29    | 0,23         | 0,10     | 32       |        |     |
| 1 1/8 | 40    | 49   | 20   | 18    | 1       | 50   | 18   | 17    | 50         | 230  | 215                 | 20                 | 0,11        | 0,08    | 0,10         | 20       |          |        |     |
|       |       |      |      |       |         |      |      |       |            |      |                     | 18                 | 0,29        | 0,23    | 0,10         | 32       |          |        |     |

other design on request

<sup>1)</sup> not in type 10.1

<sup>2)</sup> type 10.1 to 200 bar(g)

<sup>3)</sup> not with outlet 1/2 (G + NPT)

Niezgodka GmbH

[www.niezgodka.de](http://www.niezgodka.de)

K 10  
09 / 2022

GB

# Safety-Valve, springloaded

for steam, gases and liquids

# Typ 10

## Discharge capacities

| Size  | I                               |          |          |          |       |          | II    |       |       | II with bellows |       |       |
|---|---------------------------------|----------|----------|----------|-------|----------|-------|-------|-------|-----------------|-------|-------|
| Fluid   | m <sup>3</sup> /h Water at 20°C |          |          |          |       |          |       |       |       |                 |       |       |
| Outlet diameter   | 3/4                             | 1/2, 3/4 | 1/2, 3/4 | 1/2, 3/4 | 3/4   | 1/2, 3/4 | 1     | 1     | 1     |                 | 1     | 1     |
| d <sub>o</sub> [mm]   | 6                               | 8        | 10       | 10       | 12,5  | 16       | 12,5  | 16    | 20    |                 | 14    | 16    |
| A <sub>o</sub> [mm <sup>2</sup> ]                               | 28,3                            | 50,3     | 78,5     | 78,5     | 122,7 | 201,1    | 122,7 | 201,1 | 314,2 |                 | 153,9 | 201,1 |
| Coefficient of discharge<br>K <sub>d r</sub> [K <sub>av</sub> ] | 0,42                            | 0,29     | 0,28     | 0,24     | 0,19  | 0,10     | 0,29  | 0,23  | 0,08  |                 | 0,07  | 0,08  |
| P <sub>o</sub> [bar(g)]   |                                 |          |          |          |       |          |       |       |       |                 |       |       |

|      |    |     |      |     |      |      |      |     |      |  |     |     |
|------|----|-----|------|-----|------|------|------|-----|------|--|-----|-----|
| 0,1  |    |     |      |     |      | 0,46 | 0,81 | 1,1 | 0,57 |  |     |     |
| 0,15 |    |     | 0,56 |     | 0,59 | 0,51 | 0,91 | 1,2 | 0,64 |  |     |     |
| 0,2  |    |     | 0,61 |     | 0,65 | 0,56 | 0,99 | 1,3 | 0,7  |  |     |     |
| 0,3  |    |     | 0,71 |     | 0,75 | 0,65 | 1,2  | 1,5 | 0,81 |  |     |     |
| 0,4  |    |     | 0,79 |     | 0,84 | 0,72 | 1,3  | 1,7 | 0,91 |  |     |     |
| 0,5  |    |     | 0,87 |     | 0,92 | 0,79 | 1,4  | 1,8 | 0,99 |  |     |     |
| 1    |    |     | 1,2  |     | 1,3  | 1,1  | 1,9  | 2,5 | 1,3  |  |     |     |
| 1,5  |    |     | 1,4  |     | 1,5  | 1,3  | 2,3  | 3   | 1,7  |  |     | 1,1 |
| 2    |    |     | 1,7  |     | 1,8  | 1,5  | 2,7  | 3,5 | 1,9  |  |     | 1,2 |
| 2,5  |    |     | 1,9  |     | 2    | 1,7  | 3    | 3,9 | 2,1  |  |     | 1,4 |
| 3    |    | 1,4 | 2    |     | 2,2  | 1,9  | 3,3  | 4,3 | 2,3  |  |     | 1,5 |
| 3,5  |    | 1,5 | 2,2  |     | 2,3  |      | 3,6  | 4,6 | 2,5  |  |     | 1,6 |
| 4    |    | 1,6 | 2,4  |     | 2,5  |      | 3,8  | 4,9 | 2,7  |  |     | 1,7 |
| 4,5  |    | 1,7 | 2,5  |     | 2,6  |      | 4    | 5,2 | 2,9  |  |     | 1,8 |
| 5    |    | 1,7 | 2,6  |     | 2,8  |      | 4,3  | 5,5 | 3    |  |     | 1,9 |
| 6    |    | 1,9 | 2,9  |     | 3    |      | 4,7  | 6   | 3,3  |  |     | 2,1 |
| 7    |    | 2,1 | 3,1  |     | 3,3  |      | 5    | 6,5 | 3,6  |  | 1,5 | 2,3 |
| 8    |    | 2,2 | 3,3  |     | 3,5  |      | 5,4  | 7   | 3,8  |  | 1,6 | 2,4 |
| 9    |    | 2,3 | 3,5  |     | 3,7  |      | 5,7  | 7,4 | 4    |  | 1,7 | 2,6 |
| 10   |    | 2,5 | 3,7  |     | 3,9  |      | 6    | 7,8 | 4,3  |  | 1,8 | 2,7 |
| 12   |    | 2,7 | 4,1  |     | 4,3  |      | 6,6  | 8,6 | 4,7  |  | 2   | 3   |
| 14   |    | 2,9 | 4,4  |     | 4,7  |      | 7,1  | 9,3 | 5    |  | 2,2 | 3,2 |
| 15   |    | 3   | 4,6  |     | 4,8  |      | 7,4  | 9,6 | 5,2  |  | 2,2 | 3,3 |
| 16   |    | 3,1 | 4,7  |     | 5    |      | 7,6  | 9,9 | 5,4  |  | 2,3 | 3,4 |
| 18   |    | 3,3 | 5    |     | 5,3  |      | 8,1  | 10  | 5,7  |  | 2,4 |     |
| 20   |    | 3,5 | 5,3  |     | 5,6  |      | 8,5  | 11  | 6    |  | 2,6 |     |
| 25   |    | 3,9 | 5,9  |     | 6,2  |      | 9,5  | 12  |      |  |     |     |
| 30   |    | 4,3 | 6,4  |     | 6,8  |      | 10   | 14  |      |  |     |     |
| 32   |    | 4,4 | 6,7  |     | 7    |      | 11   | 14  |      |  |     |     |
| 35   |    | 4,6 | 7    |     | 7,4  |      | 11   |     |      |  |     |     |
| 40   |    | 4,9 | 7,4  |     | 7,9  |      | 12   |     |      |  |     |     |
| 45   |    | 5,2 | 7,9  |     | 8,4  |      | 13   |     |      |  |     |     |
| 50   |    | 5,5 | 8,3  |     | 8,8  |      | 13   |     |      |  |     |     |
| 60   |    | 6   |      | 7,8 | 9,7  |      | 15   |     |      |  |     |     |
| 70   |    | 6,5 |      | 8,4 | 10   |      | 16   |     |      |  |     |     |
| 80   |    | 7   |      | 9   |      |      |      |     |      |  |     |     |
| 90   |    | 7,4 |      | 9,6 |      |      |      |     |      |  |     |     |
| 100  |    | 7,8 |      | 10  |      |      |      |     |      |  |     |     |
| 110  |    | 8,2 |      | 11  |      |      |      |     |      |  |     |     |
| 120  |    | 8,5 |      | 11  |      |      |      |     |      |  |     |     |
| 130  |    | 8,9 |      | 11  |      |      |      |     |      |  |     |     |
| 140  |    | 9,2 |      | 12  |      |      |      |     |      |  |     |     |
| 150  |    | 9,5 |      |     |      |      |      |     |      |  |     |     |
| 175  |    | 10  |      |     |      |      |      |     |      |  |     |     |
| 200  |    | 11  |      |     |      |      |      |     |      |  |     |     |
| 250  |    | 12  |      |     |      |      |      |     |      |  |     |     |
| 300  | 11 |     |      |     |      |      |      |     |      |  |     |     |
| 350  | 12 |     |      |     |      |      |      |     |      |  |     |     |
| 400  |    |     |      |     |      |      |      |     |      |  |     |     |
| 450  |    |     |      |     |      |      |      |     |      |  |     |     |
| 500  |    |     |      |     |      |      |      |     |      |  |     |     |

# Safety-Valve, springloaded

for steam, gases and liquids

# Typ 10

## Discharge capacities

| Size  | I                      |          |          |          |       |          | II    |       |       | II with bellows |       |       |
|---|------------------------|----------|----------|----------|-------|----------|-------|-------|-------|-----------------|-------|-------|
| Fluid   | Saturated steam [kg/h] |          |          |          |       |          |       |       |       |                 |       |       |
| Outlet diameter   | 3/4                    | 1/2, 3/4 | 1/2, 3/4 | 1/2, 3/4 | 3/4   | 1/2, 3/4 | 1     | 1     | 1     |                 | 1     | 1     |
| d <sub>o</sub> [mm]   | 6                      | 8        | 10       | 10       | 12,5  | 16       | 12,5  | 16    | 20    |                 | 14    | 16    |
| A <sub>o</sub> [mm <sup>2</sup> ]   | 28,3                   | 50,3     | 78,5     | 78,5     | 122,7 | 201,1    | 122,7 | 201,1 | 314,2 |                 | 153,9 | 201,1 |
| Coefficient of discharge<br>K <sub>d r</sub> {K <sub>1</sub> v <sub>max</sub> } | 0,61                   | 0,42     | 0,38     | 0,30     | 0,27  | 0,13     | 0,37  | 0,29  | 0,11  |                 | 0,09  | 0,08  |
| P <sub>o</sub> [bar(g)]   |                        |          |          |          |       |          |       |       |       |                 |       |       |

|      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |      |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--|------|
| 0,1  |      |      |      |      |      | 11   | 22,2 | 19,9 | 13,8 |      |  |      |
| 0,15 |      |      | 12,4 |      | 14,1 | 12,2 | 25,2 | 21,9 | 15,2 |      |  |      |
| 0,2  |      |      | 13,9 |      | 16,1 | 13,2 | 27,3 | 23,7 | 16,5 |      |  |      |
| 0,3  |      |      | 16,3 |      | 19,1 | 16,4 | 31,9 | 26,9 | 21   |      |  |      |
| 0,4  |      |      | 18,6 |      | 22   | 18   | 36   | 29,5 | 23   |      |  |      |
| 0,5  |      |      | 20,7 |      | 23,7 | 19,4 | 38,8 | 31,8 | 27,6 |      |  |      |
| 1    |      |      | 30,7 |      | 33,8 | 27,7 | 55   | 46,2 | 39,7 |      |  |      |
| 1,5  |      |      | 40,6 |      | 44,1 | 34,7 | 68,8 | 60,7 | 49,7 |      |  | 23,1 |
| 2    |      |      | 50,1 |      | 57,1 | 45,1 | 82,5 | 72,8 | 59,6 |      |  | 27,7 |
| 2,5  |      |      | 58,4 |      | 66,6 | 52,5 | 96,2 | 84,9 | 69,5 |      |  | 32,3 |
| 3    |      | 48,4 | 68,5 |      | 76   | 60   | 110  | 96,9 | 79,3 |      |  | 36,9 |
| 3,5  |      | 54,4 | 76,9 |      | 85,4 |      | 123  | 109  | 89,1 |      |  | 41,5 |
| 4    |      | 60,4 | 85,4 |      | 94,8 |      | 137  | 121  | 98,9 |      |  | 46   |
| 4,5  |      | 66,3 | 93,8 |      | 104  |      | 150  | 133  | 109  |      |  | 50,5 |
| 5    |      | 72,3 | 102  |      | 114  |      | 164  | 145  | 118  |      |  | 55,1 |
| 6    |      | 84,1 | 119  |      | 132  |      | 191  | 168  | 138  |      |  | 64,1 |
| 7    |      | 95,9 | 136  |      | 151  |      | 218  | 192  | 157  | 63   |  | 73,1 |
| 8    |      | 108  | 152  |      | 169  |      | 244  | 216  | 176  | 70,7 |  | 82,1 |
| 9    |      | 120  | 169  |      | 188  |      | 271  | 239  | 196  | 78,4 |  | 91,1 |
| 10   |      | 131  | 186  |      | 206  |      | 298  | 263  | 215  | 86,1 |  | 100  |
| 12   |      | 155  | 219  |      | 243  |      | 351  | 309  | 253  | 102  |  | 118  |
| 14   |      | 178  | 252  |      | 280  |      | 404  | 356  | 292  | 117  |  | 136  |
| 15   |      | 190  | 268  |      | 298  |      | 430  | 380  | 311  | 125  |  | 145  |
| 16   |      | 202  | 285  |      | 316  |      | 457  | 403  | 330  | 132  |  | 154  |
| 18   |      | 225  | 318  |      | 353  |      | 510  | 450  | 368  | 148  |  |      |
| 20   |      | 248  | 351  |      | 390  |      | 563  | 497  | 407  | 163  |  |      |
| 25   |      | 307  | 434  |      | 482  |      | 696  | 614  |      |      |  |      |
| 30   |      | 366  | 517  |      | 574  |      | 829  | 731  |      |      |  |      |
| 32   |      | 389  | 550  |      | 611  |      | 883  | 779  |      |      |  |      |
| 35   |      | 425  | 600  |      | 667  |      | 963  |      |      |      |  |      |
| 40   |      | 484  | 684  |      | 760  |      | 1098 |      |      |      |  |      |
| 45   |      | 544  | 769  |      | 853  |      | 1232 |      |      |      |  |      |
| 50   |      | 604  | 854  |      | 948  |      | 1369 |      |      |      |  |      |
| 60   |      | 725  |      | 809  | 1138 |      | 1644 |      |      |      |  |      |
| 70   |      | 849  |      | 947  | 1332 |      | 1924 |      |      |      |  |      |
| 80   |      | 975  |      | 1088 |      |      |      |      |      |      |  |      |
| 90   |      | 1103 |      | 1231 |      |      |      |      |      |      |  |      |
| 100  |      | 1235 |      | 1378 |      |      |      |      |      |      |  |      |
| 110  |      | 1370 |      | 1529 |      |      |      |      |      |      |  |      |
| 120  | 1233 | 1509 |      | 1684 |      |      |      |      |      |      |  |      |
| 130  | 1351 | 1653 |      | 1845 |      |      |      |      |      |      |  |      |
| 140  | 1474 | 1804 |      | 2014 |      |      |      |      |      |      |  |      |
| 150  | 1603 | 1962 |      |      |      |      |      |      |      |      |  |      |
| 175  | 1969 |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |      |
| 200  |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |      |
| 250  |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |      |
| 300  |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |      |
| 350  |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |      |
| 400  |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |      |
| 450  |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |      |
| 500  |      |      |      |      |      |      |      |      |      |      |  |      |

# Safety-Valve, springloaded

for steam, gases and liquids

# Typ 10

## Discharge capacities

| Size   | I   |          |          |          |       |          | II    |       |       | II with bellows |       |       |
|--|---|----------|----------|----------|-------|----------|-------|-------|-------|-----------------|-------|-------|
| Fluid  | m³/h air in standard condition at 0°C and 1,013,25 mbar |          |          |          |       |          |       |       |       |                 |       |       |
| Outlet diameter  | 3/4   | 1/2, 3/4 | 1/2, 3/4 | 1/2, 3/4 | 3/4   | 1/2, 3/4 | 1     | 1     | 1     |                 | 1     | 1     |
| d <sub>o</sub> [mm]  | 6   | 8        | 10       | 10       | 12,5  | 16       | 12,5  | 16    | 20    |                 | 14    | 16    |
| A <sub>o</sub> [mm²]   | 28,3  | 50,3     | 78,5     | 78,5     | 122,7 | 201,1    | 122,7 | 201,1 | 314,2 |                 | 153,9 | 201,1 |
| Coefficient of discharge<br>K <sub>d r</sub> {K <sub>w max</sub> } | 0,61  | 0,42     | 0,38     | 0,30     | 0,27  | 0,13     | 0,37  | 0,29  | 0,11  |                 | 0,09  | 0,08  |
| P <sub>o</sub> [bar(g)]  |   |          |          |          |       |          |       |       |       |                 |       |       |

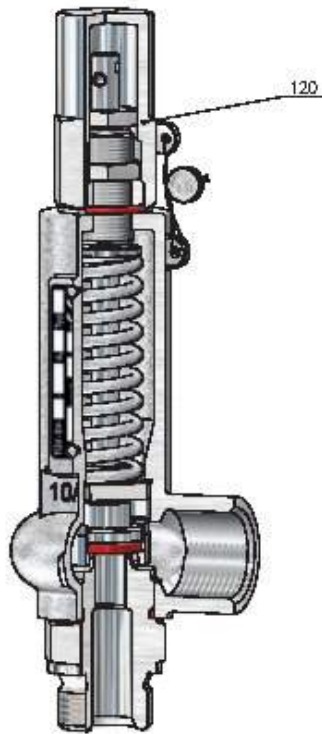
|      |      |      |      |      |      |    |      |      |     |  |     |     |
|------|------|------|------|------|------|----|------|------|-----|--|-----|-----|
| 0,1  |      |      |      |      |      | 13 | 22   | 29   | 16  |  |     |     |
| 0,15 |      |      | 14   |      | 16   | 14 | 25   | 33   | 18  |  |     |     |
| 0,2  |      |      | 16   |      | 19   | 15 | 28   | 37   | 19  |  |     |     |
| 0,3  |      |      | 19   |      | 23   | 20 | 35   | 44   | 25  |  |     |     |
| 0,4  |      |      | 22   |      | 27   | 22 | 40   | 52   | 28  |  |     |     |
| 0,5  |      |      | 25   |      | 29   | 24 | 45   | 56   | 34  |  |     |     |
| 1    |      |      | 39   |      | 42   | 35 | 64   | 81   | 50  |  |     |     |
| 1,5  |      |      | 51   |      | 56   | 44 | 80   | 102  | 63  |  |     | 29  |
| 2    |      |      | 64   |      | 73   | 57 | 100  | 128  | 76  |  |     | 35  |
| 2,5  |      |      | 75   |      | 85   | 67 | 117  | 150  | 89  |  |     | 41  |
| 3    |      | 62   | 88   |      | 98   | 77 | 134  | 172  | 102 |  |     | 47  |
| 3,5  |      | 70   | 99   |      | 110  |    | 151  | 194  | 115 |  |     | 53  |
| 4    |      | 78   | 110  |      | 122  |    | 168  | 215  | 128 |  |     | 59  |
| 4,5  |      | 86   | 122  |      | 135  |    | 185  | 237  | 141 |  |     | 66  |
| 5    |      | 94   | 133  |      | 147  |    | 202  | 259  | 154 |  |     | 72  |
| 6    |      | 110  | 155  |      | 172  |    | 236  | 303  | 180 |  |     | 84  |
| 7    |      | 126  | 178  |      | 197  |    | 270  | 347  | 206 |  | 82  | 96  |
| 8    |      | 142  | 200  |      | 222  |    | 304  | 391  | 232 |  | 93  | 108 |
| 9    |      | 157  | 223  |      | 247  |    | 339  | 435  | 258 |  | 103 | 120 |
| 10   |      | 173  | 245  |      | 272  |    | 373  | 479  | 284 |  | 114 | 132 |
| 12   |      | 205  | 290  |      | 322  |    | 441  | 566  | 336 |  | 135 | 156 |
| 14   |      | 237  | 335  |      | 372  |    | 510  | 654  | 388 |  | 156 | 181 |
| 15   |      | 253  | 357  |      | 397  |    | 544  | 698  | 414 |  | 166 | 193 |
| 16   |      | 269  | 380  |      | 422  |    | 578  | 742  | 440 |  | 176 | 205 |
| 18   |      | 301  | 425  |      | 472  |    | 647  | 830  | 492 |  | 197 |     |
| 20   |      | 333  | 470  |      | 522  |    | 715  | 918  | 544 |  | 218 |     |
| 25   |      | 412  | 583  |      | 647  |    | 887  | 1139 |     |  |     |     |
| 30   |      | 492  | 696  |      | 772  |    | 1058 | 1359 |     |  |     |     |
| 32   |      | 524  | 741  |      | 822  |    | 1127 | 1447 |     |  |     |     |
| 35   |      | 572  | 809  |      | 898  |    | 1230 |      |     |  |     |     |
| 40   |      | 652  | 921  |      | 1023 |    | 1402 |      |     |  |     |     |
| 45   |      | 732  | 1034 |      | 1148 |    | 1574 |      |     |  |     |     |
| 50   |      | 812  | 1147 |      | 1274 |    | 1745 |      |     |  |     |     |
| 60   |      | 971  |      | 1084 | 1524 |    | 2089 |      |     |  |     |     |
| 70   |      | 1130 |      | 1262 | 1774 |    | 2431 |      |     |  |     |     |
| 80   |      | 1289 |      | 1439 |      |    |      |      |     |  |     |     |
| 90   |      | 1447 |      | 1615 |      |    |      |      |     |  |     |     |
| 100  |      | 1604 |      | 1790 |      |    |      |      |     |  |     |     |
| 110  |      | 1760 |      | 1965 |      |    |      |      |     |  |     |     |
| 120  | 1565 | 1915 |      | 2138 |      |    |      |      |     |  |     |     |
| 130  | 1691 | 2069 |      | 2310 |      |    |      |      |     |  |     |     |
| 140  | 1815 | 2222 |      | 2480 |      |    |      |      |     |  |     |     |
| 150  | 1939 | 2373 |      |      |      |    |      |      |     |  |     |     |
| 175  | 2242 | 2744 |      |      |      |    |      |      |     |  |     |     |
| 200  | 2538 | 3106 |      |      |      |    |      |      |     |  |     |     |
| 250  | 3104 | 3799 |      |      |      |    |      |      |     |  |     |     |
| 300  | 3638 |      |      |      |      |    |      |      |     |  |     |     |
| 350  | 4142 |      |      |      |      |    |      |      |     |  |     |     |
| 400  | 4621 |      |      |      |      |    |      |      |     |  |     |     |
| 450  | 5076 |      |      |      |      |    |      |      |     |  |     |     |
| 500  | 5511 |      |      |      |      |    |      |      |     |  |     |     |



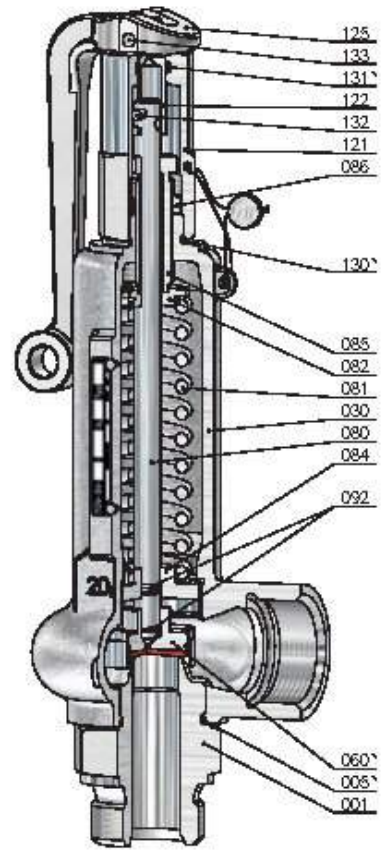
# Safety-Valve, springloaded

for steam, gases and liquids

## Typ 10



Size I  
head C



Size II  
head A

| Item  | Piece | Description         | Item  | Piece | Description    |
|-------|-------|---------------------|-------|-------|----------------|
| 001   | 1     | inlet body          | 120   | 1     | cap            |
| 005 * | 1     | O-ring              | 121   | 1     | lifting cap    |
| 030   | 1     | spring bonnet       | 122   | 1     | coupling       |
| 080 * | 1     | disc, complete      | 125   | 1     | lifting button |
| 580   | 1     | disc                | 130 * | 1     | O-ring         |
| 082   | 1     | soft sealing        | 131 * | 1     | O-ring         |
| 083   | 1     | disc ring           | 132   | 1     | groove pin     |
| 080   | 1     | spindle             | 133   | 1     | groove pin     |
| 081   | 1     | spring              |       |       |                |
| 082   | 1     | spring plate, upper |       |       |                |
| 084   | 1     | spring plate, lower |       |       |                |
| 085   | 1     | adjusting screw     |       |       |                |
| 086   | 1     | lock nut            |       |       |                |
| 092   | 2     | lock ring           |       |       |                |

\* expendable parts

# Manual Instructions

for safety and relief valves



15

Safety- / Relief-Valves are instruments of high quality and should be handled with care. The disc (080) and the seat (001 / 003) are manufactured out of hardened or tempered steel and are grinded and lapped to give positive sealing. If the valve disc and seat were handled improper or faulty they will get defect.

## Function:

When the pressure before the Safety- / Relief-Valves reaches the set pressure, the valve commences to lift, i.e. open a little at first to discharge a small amount of medium. If the pressure continues to rise, it will open further and more medium is discharged. At a max. pressure increase of 10% (5%), the stroke required for the mass flow to be discharged is reached. When the pressure drops to 10% (gases / vapours and gases) or 20% (incompressible medium / liquids) below the set pressure, the valve closes and no fluid escapes anymore.

## Maintenance:

Safety- / Relief-Valves are designed regarding design and construction in such a way that an optimum of quality is achieved, and that they are easy to service. A minimum of care and maintenance is the result when our fittings are applied. The maintenance work, however, is permitted to be carried out only by trained personnel.

## We suggest the following:



In and outlets are provided with protective caps. These are to be removed before the installation. The valves may not be thrown (leakage/failure in operation may result).

The whole system has to be rinsed before installation of the valve! If the plant should not be sufficiently purified or in the case of an inappropriate assembly, the valve may be leaky already upon first response. The assembly of the threaded valves should be carried through without using hemp or PTFE-tape. Metal sealing rings are to be preferred.

The Safety- / Relief-Valves have to be fitted vertically with the spindle (080) in an upright position. For a perfect function in the long run it is also necessary to install the valve without tension into the plant.

In order to prevent the misuse of the lifting lever (head "A") it is binding wire in the closed position. If the mounting is correct and the pressure is arrived at 85% of the adjusted set pressure the lifting device can be set in motion. The same is valid for lifting heads "B", "D" and "E": To check the head type "C", the valve should be exposed to response pressure only externally by gas or with a sufficiently purified plant.

## For the valves (particularly) used in steam applies:

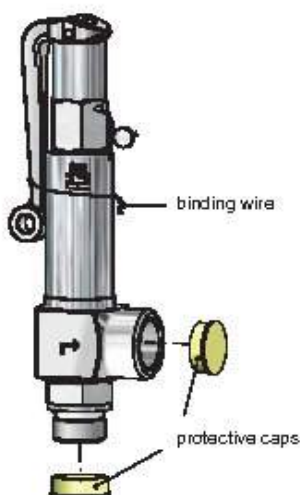
Routining the functioning by operating the ventilation at least every 4 weeks.

Foreign substances in the pipeline (such as jointing materials) will seriously damage the seating area of the valve. By operating the lifting device small deposits of foreign matters can be effectively cleared from the valve disc (060) and seat (001 / 003). (In doing this, a clear stroke of the valve spindle (080) must be achieved).

The feed nozzle for the valve must be as short as possible and must have at least the same nominal width as the valve. The pressure loss in the inlet pipe should not exceed 3% of the set pressure.

The blow-off pipe should be mounted with downward gradient in sufficient dimensioning. Resulting condensate must be exhausted safely. Inside the blow-off pipe the backpressure of max. 10% of the set pressure should not be exceeded.

The operating pressure of the plant should be at least 5% below the closing pressure of the valve (pressure peaks in case of piston pumps must be taken into consideration!). Thus a perfect closing of the valve after blow-off is ensured.



## Storage, transport and commissioning



15

**General:** NI-Valves are high quality products which must be treated with care. The sealing faces on the seating (001 / 003) and disc (060) are hardened, annealed, ground and lapped. Improper handling can cause them to be damaged, resulting in leakage and inoperability. They must therefore be protected against shocks (throwing, impacting, hitting etc.). On valves equipped with a venting lever etc., the lever must not be misused as a carrying handle. All valves are to be properly secured to prevent them falling over or falling down in the course of transportation, fitting and maintenance.

Observe the following storage instructions:

**Environment:** Places of storage must be clean and dry.

**Temperatures:** NI-Valves should be stored at temperatures between 5°C to 35°C, the best being 10°C to 20°C. The instructions for disc seating must be complied with in the case of soft sealing valves.

**Transportation:** Only use suitable packing materials for transportation. Inlet and outlet apertures are to be protected for transportation purposes by caps or plugs which are only to be removed shortly prior to assembly.

**Commissioning:**

Delayed initial opening caused by so-called sticking (adhesion) effect of the seating (001 / 003) and disc (060) is quite normal after transportation and longer storage of valves with a preset response pressure. This applies both to metal/elastomers sealing faces and highly polished metal/metal faces.

When the valve has been fitted the sealing faces are separated by pressurisation higher than the actual response pressure and by operating the venting lever.

The valve, together with the preset pressure response, is now fully functional, taking the permissible pressure increase/closing pressure into consideration.

**Attention!**



- The regional safety regulations are to be observed.
- The material, pressure, temperature and flow direction specifications must be checked prior to commissioning.
- The valve data are to be checked for position (arrangement) in the system.
- Residues in pipelines and valves (welding beads, grinding dust, dirt etc.) lead to leakage or damage.
- Touching the valve can give rise to the risk of injury when it is operated at high medium temperatures of (> 50°C) or low temperatures of (> 0°C).
- Remove the blocking screw (149), which may have been used, from the cap (120).
- Remove protective caps and lever fixtures prior to commissioning.
- Sticking, freezing or blockage of the valve is to be avoided without fail.
- When a blow-out pipe is not used, the medium can suddenly escape from the valve outlet aperture. **Hazard!**
- Large amounts of flow noise can be heard when blowing out.

Care is to be taken to ensure prior to putting a new system into operation or restarting a system that has been subject to repair or conversion that:

- All work is completed in an orderly manner!
- The valve is in the correct function position.
- Safety devices are in place.

# Instructions for maintenance

for safety and relief valves



15

## Attention!



Care must be taken to ensure that the system is depressurised prior to assembly, dismantling or opening of the safety/relief valve. The remaining dimensions and seal properties, preloading forces, tightening torques etc. are to be determined by the user themselves in accordance with the operating instructions. In doing so special attention must be paid to the following:

Medium residues in the safety/relief valve or in the spring cap represent a serious chemical burning, burns and poisoning hazard. It must, therefore, be established prior to removing a valve from the plant which medium could be present in the safety/relief valve. Appropriate safety measures must be taken.



## Maintenance:

NI-Safety- / Relief Valves are designed regarding design and construction in such a way that an optimum of quality is achieved, and that they are easy to service. A minimum of care and maintenance is the result when our fittings are applied.

For the replacement of spare-parts it is also recommended to have this work executed only in an authorized workshop.

If no suitable repair means are available it is best to return the complete safety valve to the plant of **Niezgodka GmbH**.

All spare-parts supplied by us are suitable for the installation into our safety- / relief valves without restriction. It is, however, necessary to state in the order the number of the delivery note/invoices or the commission number since the safety- / relief valves supplied are adjusted to their particular application.

## Test intervals:

The minimum test intervals for safety- / relief valves especially activated by steam are four weeks. Test intervals for other applications must be determined by the user in compliance with the operation conditions. Tests and examinations are to be executed at least during each internal or external examination of the pertaining pressure device.

## Regular releasing:

The release device of safety- / relief valves must be actuated regularly in order to examine the function and to remove soiling, if any. This is possible manually in the case of valves with valve head "A", "B", "E", "M" and "H" at a pressure rate  $\geq 85\%$  of the set pressure. Valves with head "C" (gas tight with cap) should be brought to the release pressure only externally with gas or at a 100% clean device.

## Leaks:

Leaks may be caused in the case of safety- / relief valves due to soiling between seat (001 / 003) and disc (060) or through damage of the sealing surfaces that were caused on account of soiling in the medium or by the medium itself. Soiling can be removed by causing the safety- / relief valves through releasing to blow off. If it fails to remove the soiling in this way, it must be assumed that the sealing surfaces are damaged. The damage can be removed by post-processing (lapping). The work involved should be carried out only in the plant of the manufacturer or by a workshop authorized by the manufacturer. Leaks may also occur when the operating pressure is too close to the reaction pressure. In such a case, the design of the safety- / relief valves is to be examined.

## Corrosion protection:

NI-Safety- / Relief Valves that are not corrosion protected are provided with a protective paint cover in the plant of the manufacturer. In a moist environment it may become necessary to apply later additional corrosion protection layers. In this case it must be seen to it that the function of movable components (e.g. spindle (080) and disc (060)) is not affected. Heads with manual release, the blowing off space and freely blowing off safety- / relief valves should not be painted later. For heavily corrosive conditions, safety- / relief valves made of special steel should be used.

# Troubleshooting operating problems

for safety and relief valves



15

| Fault                                 | Possible cause   | Remedy   |
|---------------------------------------|--|--|
| Safety / relief valve doesn't respond | Flange and threaded protection caps have not been removed          | Remove flange and threaded protection caps   |
|                                       | Spindle blocking screw (149) not removed                           | Remove spindle blocking screw (149)  |
|                                       | bellow design (181) faulty, no longer compensates counter pressure | Replace safety / relief valve  |
|                                       | Viscous / sticky / hardening medium                                | Regular brief venting or heating / cooling of the safety / relief valve                              |
|                                       | Icing incurred when blowing out                                    | Use a heating jacket!  |
|                                       | The setting pressure is too high / too low                         | Either replace or readjust safety / relief valve   |
| Can't be vented                       | Pressure below $\approx 85\%$ of response pressure                 | It must be possible to briefly vent the safety/relief valve over $\approx 85\%$ of response pressure |
| Safety / relief valve seating leaky   | The operating pressure is $\geq 90\%$ of response pressure         | The operating pressure must be $\leq 90\%$ of response pressure                                      |
|                                       | Contamination between seating (001 / 003) and disc (060)           | Brief venting of safety / relief valve, replace if necessary   |
| Injuries caused by fluid residues     | Risk of caustic burning, burning and / or poisoning                | Establish which fluid is in the safety / relief valve before it is dismantled                        |
| Flutter                               | over-dimensioned safety / relief valve                             | Use smaller safety / relief valve  |
| Opening pressure too high             | Safety / relief valve too small                                    | Use larger valve   |

# Declaration of Conformity

according to Annex IV of Directive (PED) 2014/68/EU



The Niezgodka GmbH confirms by this declaration that design, manufacturing and inspection of these pressure equipments are in compliance with the directive 2014/68/EU as well as with the national specifications DIN EN ISO 4126-1, DIN EN 12266, DIN EN 12516, AD 2000-leaflet A2 and A4 VdTÜV-leaflet safety valve 100 and were subjected to the followin conformity assessment procedure:

**Modul B + D - Category IV**  
 acc. to article 4 and annex II  
 EC-type examination - certificate no.: see table  
 production quality assurance  
 Certificate No. 0045/202/1201/Z00358/20/D/001(00)

**The monitoring is performed by**  
 TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG  
 Große Bahnstraße 31  
 DE-22525 Hamburg  
 Certification Body EG-Reg.No. 0045



| Safety Valve Type | Nominal Size Inlet | TÜV-Approval | EC certificate No.                |
|-------------------|--------------------|--------------|-----------------------------------|
| 6                 | DN 15 - DN 25      | TÜV-SV 604   | 07 202 1201 Z 0006/13/D0070       |
| 7                 | DN 50 - DN 125     | TÜV-SV 725   | 07 202 1201 Z 0028/14/D0070       |
| 10 BG I           | DN 10 - DN 20      | TÜV-SV 847   | 07 202 1201 Z 0004/13/D0070 Rev.1 |
| 10 BG II          | DN 20 - DN 50      | TÜV-SV 878   | 07 202 1201 Z 0028/13/D0070       |
| 12,1              | DN 100             | TÜV-SV 657   | 07 202 1201 Z 0093/14/D0070 Rev.1 |
| 19                | DN 20 - DN 50      | TÜV-SV 940   | 07 202 1201 Z 0031/13/D0070       |
| 21,22             | DN 20 - DN 25      | TÜV-SV 1036  | 0045/202/1201/P00402/21/D001(00)  |
| 30,31 BG I        | DN 15 - DN 25      | TÜV-SV 713   | 07 202 1201 Z 0115/13/D0070       |
| 30,31 BG II       | DN 25 - DN 40      | TÜV-SV 820   | 07 202 1201 Z 0116/13/D0070       |
| 30,31 BG III      | DN 40 - DN 65      | TÜV-SV 896   | 07 202 1201 Z 0011/14/D0070 Rev.1 |
| 30,31 BG IV       | DN 65 - DN 100     | TÜV-SV 902   | 07 202 1201 Z 0012/14/D0070 Rev.1 |
| 32 BG I - do 8    | DN 15              | TÜV-SV 906   | 07 202 1201 Z 0068/14/D0070       |
| 32 BG I - do 12,5 | DN 15              | TÜV-SV 920   | 07 202 1201 Z 0049/14/D0070       |
| 32 BG II          | DN 20 - DN 25      | TÜV-SV 887   | 07 202 1201 Z 0067/14/D0070       |
| 32 BG III         | DN 32 - DN 40      | TÜV-SV 900   | 07 202 1201 Z 0051/14/D0070       |
| 32 BG IV          | DN 50 - DN 65      | TÜV-SV 901   | 07 202 1201 Z 0075/14/D0070       |
| 35                | DN 25 u. DN 50     | TÜV-SV 1045  | 07 202 1201 Z 0130/13/D0070       |
| 50                | DN 8 - DN 10       | TÜV-SV 1141  | 07 202 1201 Z 0121/15/D0070       |
| 62                | DN 25 - DN 32      | TÜV-SV 984   | 07 202 1201 Z 0073/13/D0070       |
| 66                | DN 8 - DN 50       | TÜV-SV 809   | 07 202 1201 Z 0057/13/D0070       |
| 67                | DN 25              | TÜV-SV 885   | 07 202 1201 Z 0074/13/D0070       |
| 69                | DN 20 -            | TÜV-SV 935   | 07 202 1201 Z 0099/13/D0070       |
| 98                | DN 25 DN 50        | TÜV-SV 1066  | 07 202 1201 Z 0100/13/D0070       |
| 110 BG I          | DN 10 - DN 20      | TÜV-SV 1050  | 07 202 1201 Z 0041/13/D0070 Rev.1 |
| 110 BG II         | DN 15 - DN 50      | TÜV-SV 990   | 07 202 1201 Z 0040/13/D0070       |
| 110 BG I          | DN 10 - DN 20      | TÜV-SV 1067  | 07 202 1201 Z 0056/14/D0070 Rev.1 |

*V. Niezgodka - Seemann*  
 Hamburg 01.09.2021



Manufacturer

*D. Niezgodka*  
 authorized subscriber

Management: Dorrit Niezgodka, Verena Niezgodka-Seemann  
 Registered at the District Court Hamburg, HRB No. 29139

**Niezgodka GmbH**

[www.niezgodka.de](http://www.niezgodka.de)

KON-1  
 01 / 2022

**GB**



## Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil-  
kennzeichens für

*for the grant of a type test approval  
mark in respect of*

### Sicherheitsventile

Aufgrund eines Prüfberichts  
zur Bauteilprüfung des

*In virtue of a test report  
concerning by*

**TÜV Nord von 1989-06-01 und dem 13. Nachtrag von 2020-09-21**

wird dem Antragsteller, der Firma

*the applicant, the company*

**Niezdgodka GmbH  
Bargkoppelweg 73, 22145 Hamburg**

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr.

*is granted the type test approval mark No.*

**TÜV . SV . 19 - 847 . d<sub>0</sub> . D/G . α<sub>w</sub> . p**

**TÜV . SV . 19 - 847 . d<sub>0</sub> . F . α<sub>w</sub> . p**

für for

**direkt wirkendes Sicherheitsventil, federbelastet**

Typ type

10.1, 10.2 und 10.7, BG I

G/NPT 3/8", 1/2", 3/4" sowie andere Anschlussformen und -größen nach einschlägigen Normen (internationale, nationale und Werknormen), die keinen negativen Einfluss auf die Funktion der Sicherheitsventile haben, können auch verwendet werden.

Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung von

*The adjudication is made pursuant to*

Grundlegende Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 2014/68/EU vom 15.05.2014 (Druckgeräterichtlinie); VdTÜV-Merkblatt Sicherheitsventile 100, Ausgabe 2017-04 in Verbindung mit dem VdTÜV-Merkblatt Allgemeines 002, Ausgabe 2017-03; AD 2000-Merkblatt A 2 Sicherheitseinrichtungen gegen Drucküberschreitung – Sicherheitsventile, Ausgabe 2015-04, korrigierte Fassung 2020-01

Sie ist bis **2024-09-30**  
befristet und kann widerrufen werden.

*It expires on **2024-09-30**  
and is revocable.*

Die Bescheinigung von 2019-03-07  
wird hierdurch ersetzt.

*The certificate dated 2019-03-07  
is replaced herewith.*

Hinweis: Der Hersteller oder Importeur ist verpflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu beauftragen, Bauteile aus der laufenden Fertigung auf Übereinstimmung mit dem Baumuster einmal jährlich stichprobenweise zu überprüfen.

Note: The manufacturer or importer is obliged to the competent Authorized Inspector to conduct a random check on the accessories concerning identity to the type once a year. The accessories have to be taken from the current production.

Berlin, 2020-11-12  
Blo/Hei

Verband der TÜV e. V.  
Geschäftsbereich Anlagentechnik,  
Arbeitswelt, Systemsicherheit, Regelwerke  
– Zertifizierungen und Registrierungen –

Blohm

# Bescheinigung

Dem Hersteller wird aufgrund eines Prüfberichts zur Bauteilprüfung folgendes Bauteilkennzeichen zuerkannt:

|  |  |
|--|--|
| Kategorie Bauteilkennzeichen:                        | Sicherheitsventil  |
| Technische Überwachungsorganisation und Prüfbericht: | TÜV Nord von 1991-08-05 und dem 8. Nachtrag von 2022-05-09   |
| Hersteller/Inverkehrbringer:                         | Niezdodka GmbH<br>Bargkoppelweg 73<br>22145 Hamburg<br>DEUTSCHLAND   |
| Bauteilkennzeichen:                                  | TÜV . SV . 21 - 878 . d <sub>0</sub> D/G . α <sub>sw</sub> . p<br>TÜV . SV . 21 - 878 . d <sub>0</sub> F . α <sub>sw</sub> . p   |
| Bauart:  | direkt wirkendes Sicherheitsventil, federbelastet  |
| Typ:   | 10.1, 10.2 und 10.7, BG II   |
| Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung von:            | <ul style="list-style-type: none"><li>- VdTÜV-Merkblatt Sicherheitsventil 100, Ausgabe 2017-04-13, in Verbindung mit VdTÜV-Merkblatt Allgemeines 002, Ausgabe 2017-03</li><li>- AD 2000-Merkblatt A 2 „Sicherheitseinrichtungen gegen Drucküberschreitung - Sicherheitsventile“, Ausgabe 2015-04, korrigierte Fassung 2020-01</li><li>- wesentliche Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 2014/68/EU vom 15.05.2014 (Druckgeräterichtlinie)</li><li>- DIN EN ISO 4126-1:2013 + A1:2016</li></ul> |
| Gültig bis:  | 2026-08-31   |

**Die Zuerkennung kann widerrufen werden. Die bisherige Bescheinigung wird hierdurch ersetzt.**

Hinweis: Der Hersteller oder Importeur ist verpflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu beauftragen, Bauteile aus der laufenden Fertigung auf Übereinstimmung mit dem Baumuster einmal jährlich stichprobenweise zu überprüfen.

TÜV-Verband e. V.  
Friedrichstraße 136  
10117 Berlin

Tel.: +49 30 760095-400  
E-Mail: [bauteile@tuev-verband.de](mailto:bauteile@tuev-verband.de)



Ingo Blohm  
2022.05.27 15:37:40 +02'00'

Geschäftsbereich Industrie und Anlagentechnik

[www.tuev-verband.de](http://www.tuev-verband.de)



# ZERTIFIKAT CERTIFICATE

(Konformitätsbescheinigung) / (of conformity)  
EG-Baumusterprüfung  
EC type-examination

nach Richtlinie 97/23/EG / according to directive 97/23/EC  
Zertifikat-Nr. / Certificate No.: 07 202 1201 Z 0004/13/D/0070\_Rev.1

Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of bearer/  
manufacturer: Niezgodka GmbH  
Bargkoppelweg 73  
22145 Hamburg

Hiermit wird bescheinigt, dass das unten genannte EG-Baumuster die Anforderungen der Richtlinie 97/23/EG erfüllt. We hereby certify that the type examination mentioned below fulfills the requirements of directive 97/23/EC.

Geprüft nach Richtlinie 97/23/EG  
Tested according to 97/23/EC

EG-Baumusterprüfung (Modul B) , AD 2000  
EC type-examination (module B)

Prüfbericht-Nr./ Test report No.:

1201P0004/13/D/0070\_Rev.1

Beschreibung des Baumusters  
(Druckgerät):  
Description of type (pressure equipment):

Sicherheitsventile Typ10 BG I

Fertigungsstätte/Place of manufacture:

Niezgodka GmbH  
Bargkoppelweg 73  
22145 Hamburg

Gültig bis/ valid until:

01.2023

Hamburg, 23.05.2016

Zertifizierungsstelle für Druckgeräte  
der TÜV NORD Systems  
GmbH & Co. KG



G. Collin, Dipl.-Ing. (FH)

Benannte Stelle/ Notified Body, 0045

TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG  
Große Bahnstraße 31  
D-22525 Hamburg

Tel. +49-(0) 40/8557-1658  
Fax +49-(0) 40/8557-2843  
e-mail gcollin@tuev-nord.de

Mitglied der  
member of



CONFEDERATION EUROPÉENNE D'ORGANISMES DE CONTRÔLE

1201P00041300070\_Niezgo\_Zertifikat\_ZertifikatModulB\_Typ10\_BGI.doc

# ZERTIFIKAT CERTIFICATE

(Konformitätsbescheinigung) / (of conformity)

**EG-Baumusterprüfung**

EC type-examination

nach Richtlinie 97/23/EG / according to directive 97/23/EC

Zertifikat-Nr. / Certificate No.: 07 202 1201 Z 0028/13/D/0070

**Name und Anschrift des Herstellers** Niezgodka GmbH  
Name and address of bearer/  
manufacturer: Bargkoppelweg 73  
22145 Hamburg

Hiermit wird bescheinigt, dass das unten genannte EG-Baumuster die Anforderungen der Richtlinie 97/23/EG erfüllt. We hereby certify that the type examination mentioned below fulfills the requirements of directive 97/23/EC.

Geprüft nach Richtlinie 97/23/EG  
Tested according to 97/23/EC

Prüfbericht-Nr./ Test report No.:

Beschreibung des Baumusters  
(Druckgerät):

Description of type (pressure equipment):

Fertigungsstätte/Place of manufacture:

Gültig bis/ valid until:

**EG-Baumusterprüfung (Modul B) , AD 2000**  
EC type-examination (module B)

1201P0028/13/D/0070

**Sicherheitsventile Typ10 BG II**

d0=12,5 , 14 , 16 , 20 , PS 40....70 bar

Niezgodka GmbH  
Bargkoppelweg 73  
22145 Hamburg

02.2023

Hamburg, 28.02.2013

Zertifizierungsstelle für Druckgeräte  
der TÜV NORD Systems  
GmbH & Co. KG



Nuß, Dipl.-Ing.

Benannte Stelle/ Notified Body, 0045



COOPERATION EUROPÉENNE D'ORGANISMES DE CONTRÔLE

TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG  
Große Bahnstraße 31  
D-22525 Hamburg

Tel. +49-(0) 40/8557-2621  
Fax +49-(0) 40/8557-2843  
e-mail jnuss@tuev-nord.de

Mitglied der  
member of

ZertifikatModulB\_Typ10\_BGII.doc

# Declaration of Conformity

according to Schedule 11 of PESR 2016



This Declaration is issued under the sole responsibility of Niezgodka GmbH. The signing manufacturer confirms by this declaration that design, manufacturing and inspection of these pressure equipments are in compliance with the Pressure Equipment Safety Regulations and directive 2014/68/EU as well as with the national specifications DIN EN ISO 4126-1, DIN EN 12286, DIN EN 12516, AD 2000-leaflet A2 and A4 VdTÜV-leaflet safety valve 100 and were subjected to the following conformity assessment procedure:

## Modul B + D - Category IV

acc. to Schedule 11 from PESR  
EC-type examination - certificate no.: see table  
production quality assurance

Certificate No.: 0879-PESR-D-21337-2-DE

## Authorised Representative:

Flowstar (UK) Ltd.  
Wiltshire Road  
Kingston-upon-Hull  
HU4 8PA  
United Kingdom

## The monitoring is performed by

TÜV UK Limited, AMP House, Suites 27 - 29  
Fifth Floor, Dingwall Road, Croydon  
CR0 2LX, UK

Approved Body EC-Reg. No. 0879

**UK  
CA** 0879



| Safety Valve Type | Nominal Size Inlet | TÜV-Approval | Certificate No. |
|-------------------|--------------------|--------------|-----------------|
| 6                 | DN 15 - DN 25      | TÜV-SV 604   | 21337-01        |
| 7                 | DN 50 - DN 125     | TÜV-SV 725   | 21337-02        |
| 10 BG I           | DN 10 - DN 20      | TÜV-SV 847   | 21337-03        |
| 10 BG II          | DN 20 - DN 50      | TÜV-SV 878   | 21337-04        |
| 12.1              | DN 100             | TÜV-SV 657   | 21337-05        |
| 19                | DN 20 - DN 50      | TÜV-SV 940   | 21337-06        |
| 21, 22            | DN 20 - DN 25      | TÜV-SV 1036  | 21337-07        |
| 30, 31 BG I       | DN 15 - DN 25      | TÜV-SV 713   | 21337-08        |
| 30, 31 BG II      | DN 25 - DN 40      | TÜV-SV 820   | 21337-09        |
| 30, 31 BG III     | DN 40 - DN 65      | TÜV-SV 896   | 21337-10        |
| 30, 31 BG IV      | DN 65 - DN 100     | TÜV-SV 902   | 21337-11        |
| 32 BG I - do 8    | DN 15              | TÜV-SV 906   | 21337-13        |
| 32 BG I - do 12,5 | DN 15              | TÜV-SV 920   | 21337-12        |
| 32 BG II          | DN 20 - DN 25      | TÜV-SV 887   | 21337-14        |
| 32 BG III         | DN 32 - DN 40      | TÜV-SV 900   | 21337-15        |
| 32 BG IV          | DN 50 - DN 65      | TÜV-SV 901   | 21337-16        |
| 35                | DN 25 u. DN 50     | TÜV-SV 1045  | 21337-17        |
| 50                | DN 8 - DN 10       | TÜV-SV 1141  | 21337-18        |
| 62                | DN 25 - DN 32      | TÜV-SV 984   | 21337-19        |
| 66                | DN 8 - DN 50       | TÜV-SV 809   | 21337-20        |
| 67                | DN 25              | TÜV-SV 885   | 21337-21        |
| 69                | DN 20 -            | TÜV-SV 935   | 21337-22        |
| 98                | DN 25 - DN 50      | TÜV-SV 1066  | 21337-23        |
| 110 BG I          | DN 10 - DN 20      | TÜV-SV 1050  | 21337-24        |
| 110 BG II         | DN 15 - DN 50      | TÜV-SV 990   | 21337-25        |
| 110 BG I          | DN 10 - DN 20      | TÜV-SV 1067  | 21337-26        |



Hamburg, 09.09.2022

Manufacturer

authorized subscriber

Management: Dorrit Niezgodka, Verena Niezgodka-See mann  
Registered at the District Court Hamburg, HRB No. 29139

**Niezgodka GmbH**

[www.niezgodka.de](http://www.niezgodka.de)

KON-5  
09 / 2022

**GB**

TÜV UK Ltd  
Amp House, Dingwall Road  
Croydon CR0 2LX  
Tel. +44-(0)20-8680 7711  
Fax: +44-(0)20-8680 4035



## Type Examination Certificate

For Pressure Equipment manufactured  
in accordance with the requirements of  
the Pressure Equipment (Safety) Regulations 2016<sup>(1)</sup>

|    |  |   |  |  |
|----|--|---|--|--|
| 1  |  |   |  |  |
| 2  | Certificate No.:                           | 21337-03  | 3 Date of Approval:                              | 21/06/21   |
| 4  | Issue Status:                              | 01  | 5 Valid Until:                                   | 31/01/23   |
| 6  | Applicant:                                 | Niezdgodka GmbH<br>Bargkoppelweg 73<br>D-22145 Hamburg<br>Germany | 7 Manufacturers<br>Authorised<br>Representative: | Varouj Kajian  |
| 8  | Manufacturer:                              | Niezdgodka GmbH   |  |  |
| 9  | Applicable<br>Design Codes<br>& Standards: | AD2000, DIN EN 12516, DIN3840                                     | 10 Group:  | 1  |
|    |  |   | Category:  | IV   |
| 11 | Drawing No. &<br>Revision:                 | 010-X-1-006-V-001 18/03/2002                                      |  |  |
| 12 | Description of<br>Equipment:               | Type 10 BG I,<br>Spring Loaded Safety Valve                       | 13 Purchaser<br>Equipment No.                    | Type 10 BG I   |
| 14 | Scope of<br>Approval:                      | Module B (Production)   | 16 Restrictions:                                 | This certificate does not<br>include for any other<br>regulations. |
|    | Service<br>Parameters:                     | 16 Capacity/Size: N/A   | 17 Test Pressure:                                | 945 barg   |
|    |  | 18 Max/Min Allowable<br>Temperature: -200/ 400°C                  | 19 Max Allowable<br>Pressure:                    | 630 barg   |
| 20 | Contents:                                  | Gas Group 1   |  |  |

21 I hereby certify that the equipment described herein has been subjected to a Type Examination as detailed in the Pressure Equipment (Safety) Regulations 2016<sup>(1)</sup> and TÜV UK Quality Instructions. The results of the examination were found to comply with the requirements subject to the scope of approval and any special conditions or restrictions as detailed above.

22 Date of Issue: Location: Name: Signature:

21/06/21

Warrington

I Sanders

23 Approved Body Name & Registered No.: TÜV UK Ltd 0879

24 This certificate is not complete unless accompanied with the technical documentation as detailed in the annexes listed below.

25 Annexes:

<sup>(1)</sup> as amended by the Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019

TÜV UK Ltd  
Amp House, Dingwall Road  
Croydon CR0 2LX  
Tel. +44-(0)20-8680 7711  
Fax. +44-(0)20-8680 4035



## Type Examination Certificate

For Pressure Equipment manufactured  
in accordance with the requirements of  
the Pressure Equipment (Safety) Regulations 2016<sup>(1)</sup>

|    |  |   |    |  |  |
|----|--|---|----|--|--|
| 2  | Certificate No.:                           | 21337-04  | 3  | Date of Approval:                              | 21/06/21   |
| 4  | Issue Status:                              | 01  | 5  | Valid Until:                                   | 28/02/23   |
| 6  | Applicant:                                 | Niezugodka GmbH<br>Bargkoppelweg 73<br>D-22145 Hamburg<br>Germany | 7  | Manufacturers<br>Authorised<br>Representative: | Varouj Kajian  |
| 8  | Manufacturer:                              | Niezugodka GmbH   |    |  |  |
| 9  | Applicable<br>Design Codes<br>& Standards: | AD2000, DIN EN 12516, DIN3840                                     | 10 | Group:   | 1  |
| 11 | Drawing No. &<br>Revision:                 | 010-X-2-2012-V-001,<br>18/02/12                                   |    | Category:                                      | IV   |
| 12 | Description of<br>Equipment:               | Type 10 BG II,<br>Spring Loaded Safety Valve                      | 13 | Purchaser<br>Equipment No.                     | Type 10 BG II  |
| 14 | Scope of<br>Approval:                      | Module B (Production)   | 15 | Restrictions:                                  | This certificate does not<br>include for any other<br>regulations. |
|    | Service<br>Parameters:                     | 16 Capacity/Size: N/A   | 17 | Test Pressure:                                 | 105 barg   |
|    |  | 18 Max/Min Allowable<br>Temperature: -200/ 400°C                  | 19 | Max Allowable<br>Pressure:                     | 70 barg  |
| 20 | Contents:                                  | Gas Group 1   |    |  |  |

21 I hereby certify that the equipment described herein has been subjected to a Type Examination as detailed in the Pressure Equipment (Safety) Regulations 2016<sup>(1)</sup> and TÜV UK Quality Instructions. The results of the examination were found to comply with the requirements subject to the scope of approval and any special conditions or restrictions as detailed above.

22 Date of Issue: Location: Name: Signature:

21/06/21

Warrington

I Sanders

23 Approved Body Name & Registered No.: TÜV UK Ltd 0879

24 This certificate is not complete unless accompanied with the technical documentation as detailed in the annexes listed below.

25 Annexes:

<sup>(1)</sup> as amended by the Product Safety and Metrology etc. (Amendment etc.) (EU Exit) Regulations 2019

# General Terms and Conditions of Sale and Delivery



2

## 1. General

The following terms and conditions are part of any agreement for supply.

Any deviations from these conditions will be effective only if we have granted our prior written consent.

Conflicting or interfering purchase terms and conditions of the Purchaser shall be invalid even if we do not explicitly contradict to the conflicts or interference.

The unconditional acceptance of the goods does not invalidate the exclusive validity of these terms and conditions.

Should any individual provision be void, illegal or unenforceable, the validity of the remaining provisions hereof shall in no way be affected.

## 2. Quotations / Orders

Our quotations are subject to confirmation regarding price, quantity, delivery deadline and availability for delivery.

Orders as well as verbal agreements shall become binding for us only by our written confirmation.

Catalogue pictures and illustrations in quotations are not binding in as far as a modification of design, measurements and weights is subject to change without notice.

## 3. Price and Payment

The prices shall be effective ex factory Hamburg, without packaging material, unless agreed on otherwise.

Payments must be made by money transfer. The terms of payments listed in the order acknowledgement or invoice resp. shall be in effect.

In case of delayed payments, we are entitled to charge interest of delay.

## 4. Delivery Period

The delivery period results from the agreements reached by the parties of the contract.

Meeting the deadline by the supplier requires that all commercial and technical matters have been settled first and the buying customer has met all his obligations. Failing that, the delivery time will be prolonged appropriately.

Meeting the deadline of the delivery period is warranted under the reservation of our being supplied correctly and in time.

Claims cannot be made against us in case we fail to meet a delivery deadline.

## 5. Passage of Risk

The risks will pass on to the Purchaser at the latest with the dispatch or collection of the goods to be delivered, even in a case of partial deliveries.

We will conclude a transportation insurance policy only if the Purchaser has given explicit written order to do so.

Partial deliveries are permissible.

## 6. Retention of Title to Ownership

The right of ownership in the item supplied will remain with the Supplier pending receipt of all payments resulting from the delivery contract.

The Purchaser assigns already now the claims resulting from this transaction to the Seller if the item supplied is resold prior to our receipt of payment (extended retention of title to ownership).

Behavior contrary to the contract, especially in case of default of payment, entitles us to take back the items supplied, after having sent a reminder, and the Purchaser is obliged to surrender the items.

The assertion of the retention of title to ownership as well as the attachment of the items supplied by us shall not mean the rescission of contract by us.

Filing insolvency application on the part of the Purchaser entitles us to withdraw from the contract and request the immediate return of the items supplied.

## 7. Warranty

Starting with the date of delivery, the statutory warranty period is applicable for our products.

Wearing parts are excluded from this provision.

The products are subject to a density test as well as a final test after their assembly and pressure adjustment. All tests are performed pursuant to standard by means of air or water resp., on examined and calibrated test stations / test devices.

Test documents of the individual acceptance tests / material tests will be kept in the archives for a minimum period of ten years.

## 8. Liability

Notices of obvious defects must be given in writing immediately after their detection, at the latest, however, within eight (8) days after receipt of the item supplied.

Other defects subject to liability must be reported immediately after detection in writing.

If we decline to accept a claim for a warranty, the claim made by the Purchaser is regarded as waived unless contradicted within one month in writing.

Accepted defects will be repaired without charge in our Hamburg works or replaced by new items without charge. The parts subject to complaint have to be returned to us without charge.

We will bear the direct costs of repair or of the replacement parts; in case the complaint is justified, we will bear the costs of the replacement part.

Delivery of new goods is effected on principle subject to thorough examination of the defect and its result with reference to the part complained about. The Purchaser has to reimburse the costs of examination if the claim proves to be unjustified.

We are not liable for consequential damage as a result of slight negligence unless a warranted property has not been supplied.

In addition, no warranty is accepted in the following cases: unsuited or improper use, wrong assembly or putting into operation by the Purchaser or a third party, normal wear, incorrect or negligent treatment, improper maintenance or unsuitable operating equipment.

We are not liable for consequences of unprofessional repairs by the Purchaser or a third party. The same applies to modifications of the items supplied without our prior consent.

Assembly instructions are aimed at the know-how of qualified personnel. Only skilled personnel should, consequently, perform the assembly work.

## 9. Returns

Goods supplied are allowed to be returned only after our prior written consent. Return shipping must be made by prepaid freight.

In case of contract cancellation or returns of the goods for reasons the Purchaser is liable for, the Purchaser will be charged with the necessary costs incurred relating to the return as well as the dismantling performed.

Custom-made items as well as spare parts can, on principle, not be taken back.

## 10. Statutory Limitation

All claims of the Purchaser, for whatever legal reasons, are limited to 12 months.

## 11. Documentation

Any documentation included in the supply is not allowed to be altered. Manufacturer marking on products is not allowed to be removed. Further use by a third party is only permitted with our expressed consent.

## 12. Place of Jurisdiction







































Place of performance for delivery and payment and place of jurisdiction for both contract parties is Hamburg.

## Headquarters and missions abroad



1

| Country  | Address   | Phone / E-Mail / Website  |
|--|---|---|
| <br>Germany | Niezgodka GmbH<br>Bargkoppelweg 7.3<br>DE - 22145 Hamburg |  +49 40 879 489-0<br> ni@niezgodka.de<br> www.niezgodka.de |

| Country   | Representatives   | Phone / E-Mail / Website   |
|---|---|--|
| <br>Finland          | <br>Estonia      | <br>Latvia  |
| <br>United Kingdom   | <br>Ireland      | OY Konwell AB<br>Ruusilantie 10<br>FI - 00390 Helsinki   |
| <br>Indonesia        | <br>Malaysia     | <br>Singapore   |
| <br>Lithuania       | Lukrida UAB<br>Kovo 11 - osios g. 126<br>LT - 49380 Kaunas  |  +370 37 302 800<br> info@lukrida.lt<br> www.lukrida.lt                        |
| <br>Norway         | Perlwitz Armaturen GmbH<br>Dammekamp 18<br>DE - 22889 Schenefeld                                  |  +49 40 853 153-0<br> info@perlwitz.de<br> www.perlwitz.de                    |
| <br>Russia         | <br>CIS-States | Evropa Komplekt Servis GmbH<br>Belgorod Gebiet<br>Rzhavskoje Chaussee 1<br>RU - 309290 Schebekino  |
| <br>Sweden         | Gustaf Fagerberg AB<br>PO-Box 12105<br>SE - 40241 Göteborg  |  +46 31 893 700<br> gustaf@fagerberg.se<br> www.fagerberg.se                  |
| <br>Slovakia       | Bickel & Wolf Bratislava, s.r.o.<br>Jarošova 1<br>SK - 83103 Bratislava                           |  +421 249 204 730-9<br> office-sk@bickelwolf.com<br> www.bickelwolf.sk        |
| <br>Slovenia       | Armstrong - Kobilšek D.O.O.<br>Cankarjeva ulica 21<br>SI - 1234 Mengeš                            |  +386 172 300 38<br> info@armstrong-kobilsek.si<br> www.armstrong-kobilsek.si |
| <br>Czech Republic | Bickel & Wolf s.r.o.<br>Na Okraji 335/42<br>CZ - 16200 Praha 6                                    |  +420 257 320 278<br> info@bickelwolf.cz<br> www.bickelwolf.cz                |
| <br>Hungary        | Fut-Ker Kft.<br>Csorvási út 18<br>HU - 5900 Orosháza  |  +36 88 410 839<br> info@fut-ker.hu<br> www.fut-ker.hu                        |